

Skátne



Enionkwaió'ten

NEWSLETTER

Eniskó:wa 2020

March 2020

OH NAHÒ:TEN IORÌ:WASE?

Organizational updates from the five-year community language plan



TABLE OF CONTENTS

Acknowledgments	3
Preamble	4-5
Strategic Planning	6
Kahnawà:ke Education Center (KEC)	7-8
Karonhianónhnha Tsi Ionterihwaienstákhkwa	9
Kateri Tekakwitha School	10
Kahnawà:ke Survival School	11
Step By Step Child & Family Center	12
Indian Way School	13
Karihwanoron Tsi Ionterihwaienstákhkwa	14
Iakwahwatsiratátie Language Nest	15
First Nation's Regional Adult Education Center (FNRAEC)	16
Tewatohnhi'saktha	17
Kahnawà:ke Shakotii'a'takéhnhas Community Services (KSCS)	18
Kateri Memorial Hospital Center (KMHC)	19
Tsi Niionkwarhò:ten Tsitewaháhara'n Center	20
Kanien'kehá:ka Onkwawén:na Raotitiohkwa Language and Cultural Center (KORLCC)	21
Kanien'kéha Ratiwennahní:rats	21
Tewahará:tat Tsi Niionkwarihò:ten Language & Culture Network	22
Owennashon:'a	23



SKÁTNE ENIONKWAIÓ'TEN
"WE ALL WILL WORK TOGETHER"

Enniskó:wa 2020 March 2020

ACKNOWLEDGMENTS

This Enniskó:wa 2020 Edition Newsletter was written in collaboration with Skátne Enionkwaió'ten and the Kanien'kehá:ka Onkwawén:na Raotitióhkwa Language & Cultural Center

Niá:wen to all organizations, schools and centers who took the time to meet with SkátneEnionkwaió'ten to provide highlights and photos for this Newsletter.

Our Sponsors

Aboriginal Language Initiative
Aboriginal Peoples Program,
Canadian Heritage

<http://www.canada.ca/en/canadian-heritage/services/funding/aboriginal-peoples/languages.html>

Kahnawá:ke Education Center and Kanien'kéha Onkwawén:na Raotitióhkwa Language and Cultural Center

Steering Committee

Our steering committee members represent the organizations, schools, and programs that provided letter of endorsement or support for the Aboriginal Languages Initiative grant which made this newsletter possible.

Kawennanó:ron Lisa Phillips - KORLCC
Konwaronhiénhawe Two Axe - Kateri
Tsohahí:io Lauren Deom - Karonhianónhna
Ieronhienhá:wi Tatum McComber -
Iakwahwatsiratátie
Iakohsontiio McComber - KSS
Warisó:se Chera Lahache -
Tsi Niionkwarihò:ten Tsitewaháharan
Wahéhshon Whitebean -
Community Representative

For More Information:
SkatneEnionkwaio.org
Facebook.com/SkatneEnionkwaioten

Project Leader

Kahtehrón:ni Iris Stacey,
Curriculum Team Coordinator

Co-Facilitators

Kanontientenhta Brass
Kanerahtontha Mahkewa

Kanien'kéha Translation and Editing

Tehokwiráthe Cross
Karhowane McComber

Intial Layout Design

Karonhiióstha Skye

Graphic Design

Cheryl Delaronde

Printing

ImpressionExpo

Niá:wen to all KEC staff
that helped with this initiative

Disclaimer: These community language plan updates are intended to be helpful and informative. The Skátne Enionkwaió:ten team has made every effort to ensure the accuracy of the information contained in this document, the digital copy available on our website(s) and all supplement materials. However, due to the fact that programming is always evolving and changing and that many factors are beyond our control, we cannot fully guarantee the accuracy of the information contained herein. We are committed to continuing to work collaboratively with community stakeholders to implement, monitor, and update our strategic community plan for language revitalization in Kahnawá:ke. Nia:wen for your patience and understanding.

PREAMBLE

By Kahtehrón:ni Iris Stacey

With many established and emerging language revitalization programs, Kahnawa'kehró:non continue to be dedicated to strengthening our language after almost five decades. The community is persistent in this work and is now implementing our Skátne Enionkwaió'ten Community Language Plan based on the current state of the language. As a new generation of language champions continue the work of Kahnawà:ke's first innovators of language revitalization, the Skátne Enionkwaió'ten Community Language Plan has created space for all community language programs and organizations to collaboratively re-evaluate existing programming, plan for our next steps and share in a collective vision for the future of Kanien'kéha in Kahnawà:ke.

With a strategic plan in hand, many programs have strengthened their efforts and there is an increase in advocacy, awareness and collaboration across the community. Heading into our third year of our strategic plan, we can look forward to celebrating our successes and making greater strides in reaching our community wide goals:

1. To see the reappearance of intergenerational speakers including raising new first language speakers.
2. To re-normalize Kanien'kéha as a living language used naturally throughout the community.
3. To pursue a long-term vision to see Onkwéhonwéhnéha as the main language of communication throughout Kahnawà:ke.

The steering committee and the Skátne Enionkwaió'ten project facilitators are encouraged and amazed to see this collaborative work continue and are happy to put forward this newsletter highlighting the impactful work across the community. Wa'tkwanonhwerá:ton sewakwé:kon, your work does not go unnoticed and we acknowledge each of you for all that you do for our community and our language everyday. Together, our collaboration has made our efforts and our community stronger and we can all look forward to seeing many great successes in the years to come. Á:se tahatikonhsontóntie raotirihwà:ke.



TIOTIERÉNTON

Kahtehrón:ni Stacey, Kaio'tenhserakwe'ní:io ohén:ton í:iente'

Tsi ó:nen ia'té:kon ká:ien nok í:wehre ne sénha é:so akaién:take' tsi ní:ioht tsi aiewennahní:rate' ne Kahnawake'kehró:non, shé:kon nón:wa iehonatkontáhkwen kí:ken ne aiohnirónhake' ne Onkwawén:na, ó:nen akta ne 50 niiohserá:ke né: shihotí'te'.Rotihkáhste ne Onkwaná:ta tsi nè: rotiió'te nok ó:nen ronaterihwahtentia'tonhátie' ne "Skátne Enionkwaió:ten", né:ne waterihwahserón:ni oh ní:ioht tsi takarihwáhsnie'ne' ne Onkwawén:na. Ne tka'nonhkwaientahkwen tsi niio'ta'karí:ten nok ne í:iah teiota'karí:te ne Onkwawén:na. Tsi ó:nen Onkwe'tasehshón:'a eh ia'tonsahatí:tane' tsi nón:we ne ohén:ton rotiió'tèn:en nakawennanonhstá:tonke' kí:ken ne "Skátne Enionkwaió'ten" wahatinaktón:ni' ne kanatakwé:kon nok tsi nikentióhkwake shakotirihonnién:nis aión:ronke' ne skátne tahontén:rowe' tsi ní:ioht tsi aonsakarihwaken'eniónhake' nahò:ten ok ná:'a ká:ien tsi ní:tsi ión:ronks nok akarihwahseronni'hake' nahò:ten shé:kon akoio'tèn:enke' tánon' taiontaten'nikòn:ron' ne ohén:ton taiawehniseratennióntie' ne Onkwawén:na Kanien'kéha ne kèn:en Kahnawà:ke.

Tsi ratirihwénhawe nahò:ten waterihwahserón:ni (Strategic Plan) é:so kentióhkwake wahatihní:rate nahò:ten rotiió'te' nok sénha ó:nen kanákere ne ónhka aontaiéhne nowén:na. ó:ni sénha é:so íá:kon ronttó:ka's oh ní:ioht ne owén:na nok senha é:so thonatenróhon ne kanatà:ke. Tsi ó:nen wa'óhehatie' ne 3 niiohserakehátie' nahò:ten ionkwarihwahserón:ni, teionkwahsterihens aionkwatonhnhá:rahkwe nahò:ten ionkwariwaieríthon nok sénha naietewariwaié:rite nahò:ten ionkwarihwahserón:ni ne Onkwawatkwé:kon aionkwaianerénhsten'.

1. Aonsetewatkátho'ne aonsahòn:ronke ne thotí:ions tsi ní:iore ne owira'shón:'a nok nahonwanehiá:ron ne Onkwehonwehnéha ahontehiá:ronhkwe'.
2. Sha'oié:rat aonsewá:ton tsi ní:ioht tsi aóntston ne kanatakwekónhshon nokwawén:na.
3. Né:ne aietewathahitásheke né:ne í:non ohén:ton ia'taietewaká:nereke' oh naiá:wen'ne naonsakawennakwe'niióhake ne Onkwehonwehnéha ne Kahnawà:ke.

Né:ne thatiniarotáhrhoks kentióhkwa nok ne tsi ní:ká:ien ronhtentià:tha ne Strategic Plan. Rotihrraharhtsherá:ien nok rotinehrakwas tsi ní:tsi rontkáthos tsi kwató:ken skátne rotiió'te, nok ronats Hennón:ni enthontká'we' kí:ken kahiatónhsera tekarihwathe'táhkwen tsi niiorihowá:nen onkwarihwà:ke. "Wa'tkwanonhwerá:ton sewakwé:kon", iakwattó:ka's nahò:ten sewaio'tens, nok tseia'tátshon tekwanonwerá:tons tsi ní:kon thia'tewehniserá:ke tehsehsnien's ne Onkwaná:ta nok ne Onkwawén:na. tsi tionkwatenróhon né: wa'óhnirha'ne nahò:ten tewaterihwate'nientha nok sha'té:ioht ne Onkwaná:ta. Iohrhá:rats ne shé: aietewatkátho' ne é:so iorí:wake enkariwaieríthonke ne ohén:ton taiawehniseratennióntie' . Á:se tahatikonhsontóntie raotirihwà:ke.



STRATEGIC PLANNING

Goals, objectives, and strategies to focus on for the next five years

Goal	Reappearance of intergenerational speakers (including first language)
Objective	Ability to speak between and within all 3 generations of family (grandparents, parents, and children).
Strategies	<ul style="list-style-type: none"> • Encourage young adult learners to choose and commit to raise their children in the language. • Support these families with resources, funding, and family focused learning opportunities. • Role modeling, mentorship, and positive reinforcement - celebrate the language and acknowledge success stories in Kahnawà:ke.
Goal	Kanien'kéha as a living language: normalized and natural in the community.
Objective	Community-wide effort to revitalize Kanien'kéha through awareness and collaboration between organizations, schools, and businesses.
Strategies	<ul style="list-style-type: none"> • Active community participation & organizational representation at Tewahará:taŋ Tsi Niionkwarihò:ten language and culture network. • Community-wide in-depth study on the state of Kanien'kéha in Kahnawà:ke. • All stakeholders to implement their five-year plans, Skátne Enionkwaió'ten to continue for the next five years. <i>See also: recommendations on page 30.</i>
Goal	Long-term vision: Onkwehonwenéha (Kanien'kéha) is the main language of communication throughout Kahnawà:ke.
Objective	Bi-annual community-wide language planning in addition to long-term planning and assessment.
Strategies	<ul style="list-style-type: none"> • Develop community wide policies supporting language learning, points-of-service, and employment incentives. • Establish an accessible Kanien'kéha Resource Center or language consortium. * • Continued long-term planning and forecasting to provide directives for Skátne Enionkwaió'ten five-year strategic language planning in the future. *

All Kahnawa'kehró:non are stakeholders in the revitalization of our language.

*Language Consortium: Provides accessible resources to community members and organizations/language programs that are working to revitalize Kanien'kéha (resources such as a language library, CAN-8, etc.). In addition, supports community strategic language planning with dedicated staff strictly for language revitalization. Requires further discussion and consultation with stakeholders.

KAHNAWÀ:KE EDUCATION CENTER



The KEC continues to focus efforts on developing and supporting the implementation of culturally based education for all our community schools rooted in the Tsi Niionkwarihò:ten Program.

Kanien'kéha curriculum development is ongoing and a clear progression of learning from N-11 is being developed that is inclusive of a morphological approach and proficiency benchmarks.

An educational technology plan is being developed that includes an upgrade to the KSS language lab as well as opportunities for students to develop their Kanien'kéha language skills through various technology applications.

The KEC is developing increased opportunities for students to learn Kanien'kéha through a natural approach and land based pedagogies.

Professional development for all Kanien'kéha teachers and assistants is ongoing and focused on three priority areas.

1. Second language pedagogy
2. Cultural knowledge
3. Language proficiency. The KEC is spearheading a new approach by having 4 Kanien'kéha Teacher Coaches supporting immersion teachers in their professional development goals and everyday practice. This is a 4-year research project in partnership with the University of Victoria.

The Bachelor of Education in First Nations and Inuit Education is currently being offered in collaboration with McGill University.

The KEC continues to engage community and promote collaborations for language revitalization in Kahnawà:ke by supporting the Skátne Enionkwaió'ten Community Language Plan.

KAHNAWÀ:KE EDUCATION CENTER



- Shé:kon ronaten'nikonhrakontáhkwen ne K.E.C. nahonnoniánion' nok aontahatíhsnie'ne' tsi Onkwehonwehnéha entka'onhkwaiéntahkwénhake' nahò:ten ashakotirihónnien' ne tsi ionterihwaienhstakwaniónhkhwa ne Onkwaná:takon.
- Kató:ken tsi rotiió'te ne Kanien'kéha Curriculum nahonnón:ni nahò:ten Kanien'kéha kawennontkwen áhontste' nónhka ionteweiénhstha, ó:ni né: ronnon:nis nahò:ten takariwatokéhnstakwa oh ní:ioht tsi aiòn:ronke' ne N-11, tekakwékton neh nahò:ten aonteweiénhstake tsi ní:ioht iekawennashonterónnion nok aonhró:ri oh nitiotténion tsi ní:tsi iòn:ronks.
- Rarihwahserón:nis oh ní:ioht aóntston' nahò:ten iorihwase'shón:'a ne thé:nen'k kawennaráhstha ní:ioht, né: ó:ni karihwahrátie' neh nahò:ten tsi á:se aonsahonnónniá'te ne K.S.S. Language Lab, khó:ni rotiió'te' ne sénha aonteshennaién:take' ne ia'teiorí:wake ne kawennaráhstha ní:ioht aieniáhe'se' naiontéweienhste' naiòn:ronke.
- Ronnonnihátie ne K.E.C. ne sénha aonteshennaiénta'ne ronterihwaiénhstha sha'oié:rat tsi ntsi aiòn:ronke' nok né: aonteweiénhsthake oh ní:ioht tewaniahéhsa's ne ehthiio'kéhshon.
- Kató:ken tsi rotiién:ta's ne Kanien'kéha shakotirihonnienni'ókò:n:'a nok ne shakotirihwawà:se's ne shakotirihonnién:ni nahò:ten nahotiié:nawa'se' nashakotirihonhien, áhsen niiori:wake kariwakwe'ní:ios nahò:ten iakhiiá:wis nahò:ten ahotiié:nawa'se tsi rotiió'te'.
 1. Ahonaterién:tarake oh ní:ioht tsi iòn:ronks.
 2. Aierihwaienterihake' tsi ionkwarihò:ten Ionkwanonhsón:ni/Onkwehonwe.
 3. Sénha ahòn:ronke (ne shakotirihonnién:nis) orí:wase tsi ní:ioht tsi iakhirihwawà:se ne shakotirihonnién:nis, 4 niionkwé:take iehatiwennaié:ris né: shakotiwennawà:se ne shakotirihonnién:nis nahò:ten akarihontako nahotiió'tenhsheriióhake' nok nahò:ten ahotiió'ten ne thia'tewenhniserá:ke. Research Project nè:'e, kaié:ri naiohserakehátie nenkarihwesón:hake, nè:ne ne shakotirihonnién:nis University of Victoria tionkwatenróhon nè:'e.

McGill University tionkwatenróhon tsi iakwahtentià:tha ne Bachelor of Education in First Nation and Inuit Education.

Tsi iakwaià:tare nok teiakwarihwahsnié's ne Skátne Enionkwaió'ten nahò:ten rotihwahserón:ni, eh ní:tsi tsi iakwaia'tarátie's né:ne taietewatén:rowe' ne onkwaná:takon aonsakawennakwe'niióhake ne Onkwawén:na ne Kahnawà:ke.

KARONHIANÓNHNHA TSI IONTERIHWAIENTÁHKHWA

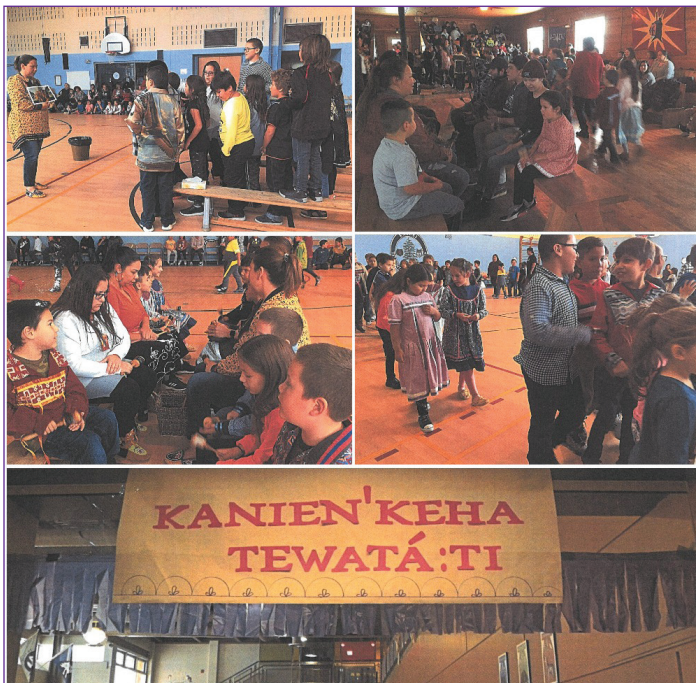


- Hiring of a Kanien'kéha Teacher Mentor to provide support to teachers with language strategies & proficiency upgrading.
- Hiring of an Elder Kanien'kéha Language Support Worker.
- Acknowledgement from administration on how highly motivated, supportive and dedicated the staff are to their own professional development both as a teacher and as language learners.
- All internal services (physical education, library, the greenhouse, computers) are now taught in Onkwehonwehnéha.
- The launch of Ionkhi'nisténha Iokhirihonnién:ni"; a pilot language initiative focusing on land-based learning.

- Iakhihnà:'on ne Shakotirihonnién:ni Ronwaté'nikonhrá:wis. Thia'teiahia'khserá:ke ronwanate'nikonhrá:wis oh nahatiié:iere' onkwawén:na ahshakotirihónnién' nok ó:ni onkwawén:na ronwatirihonnién:ni oh neniá:wen' ne aonthará:tate' tsi nihonhrónkha.
- Iakhihnà:'on ne Tiakó:ien Iónhronkha'. Akwáh akwé:kon ionkwatshennón:ni tsi iontionkwè:taien ónhka'k aionkhiwén:nawá'se'.
- Teiakhinonhwerá:tons ne kén: tho rotiió'ténion tsi niio're tsi ronasté'niá:ron aonthará:tate' tsi nihonhrónkha' tánon' é:so rotiwéientehta'ónhátie tsi ní:ioht tsi ahshakotirihónnién'.
- Ó:nen kwáh aóhskon Onkwehonwehnéha tsi iakhirihonnién:ni. Akwé:kon ne Tsi Iontia'takahriiostákhkwa', Tsi Iewennahnotákhkwa', Kanónhskon Ieienthóhtha' tánon' ne kawennaráhstha'.
- Iakwaterihwahtentià:tha' ne "Ionkhi'nisténha Ionkhirihonnién:ni". Nè:'e káiá'takwé'ni:io ne onhontsá:ke ahontéweienhste' ne nursery tánon' kindergarten ratihawe.



KATERÍ TSI IONTERIHWAIENSTÁHKHWA



- Wahontià:taren ne ronterihwaiénhstha ne Owén:na aowén:tawen – “Kanien’kéha tewatá:ti”.
- Karihwétston tsi nikarí:wes ronteweiénhstha ne Kanien’kéha né:ne 30 nikasheriié:take kénhne nok ó:nen 45 nikasheriié:take í:ken.
- Ká:ien naiontewennáweienhste’ ne Kanien’kéha ne kén:tho rotiió:tens nó:nen ronaterihwaienstákwen ne ratikshaòkòn:’a.
- Ronanitióhkwaïen ne shakotirihonnién:nis nok ronterihwaiénhstha ne ronterennótha ne onhwentsa’kékha ia’tekarén:nake. Èntie nikahá:wis ronteweiénhstha nahonterennó:ten. Shakotirenotaniròn:ne ne thotí:ios tsi teshakotitsèn:tha. Né: ó:ni wahonterennó:ten sha’akwaterihwahténtia’té’ ne tahatinónniahkwe nonhwentsa’kéha ne sha’teiohserí:hen nikahá:wi ne tsi kanawaienhkó:wa tsi thatiia’taieri’tstáhkwa.
- tsi niakwatiehrà:ne : Taietsinehtará:ron tóka ní’ aienikhon’ ahonwatirihonnién’ ne ratikshaòkòn:’a né:ne enkawennontáhkwenke.

- Students taking part in International Language Day – Kanien’kéha Tewatá:ti.
- Kanien’kéha class time was increased from 30 minutes to 45 minutes.
- Kanien’kéha lessons were offered for staff, after school.
- Teachers lead a Traditional Singing group. The group practices at lunch and they went to sing for elders at the hospital. They also sang for Kateri’s Mid-Winter Social at the 207 longhouse.
- Upcoming events, beading or sewing classes offered to students in Kanien’kéha.

KAHNAWÀ:KE SURVIVAL SCHOOL



- All Kanien'kéha teacher working collaboratively to support students at all grade levels.
- Began the creation of Essential Learning Outcomes specific to Core (Kanien'kéha as a subject) Kanien'kéha language instruction.
- Creating common assessments based on ELOS.
- Implementation of the ASLA – Accelerated Second Language Acquisition for vocabulary building.
- Implementation of the ACTFL oral proficiency guidelines at all grade levels.
- Skátne rotiió'te ne Kanien'kéha shakotirihonnién:nis nahshakotirí:wawa'se tsi niiá:kon ne ronterihwaiénhstha.
- Tahontáhsawen' nahonnón:ni' nahò:ten karihwakwe'ni:ios akénhake naierihontá:ko' tsi ionteweiéhstha ne Kanien'kéha owén:na (ELOS).
- Ronnonnihátie oh ní:ioht takaia'toréhtonke oh ní:ioht tsi iakorihontakwenhátie' ne karihwakwe'ni:ios naierihontá:ko tsi ionteweiéhstha ne Kanien'kéha owén:na.
- Tahontáhsawen' áhontste' ne "ASLA." né:ne sénha ahotiwennaién:take'.
- Tahontáhsawen' áhontste' ne "ACTFL" rotíhson oh nahò:ten aiekwé:ni' aiethá:rahkwe' ne kwató:ken ní:kon iakohronkhà:ón.

STEP BY STEP CHILD & FAMILY CENTER



- Development of Tsi Niionkwarihò:ten curriculum.
- The creation of the Culture & Language Committee; comprised of staff and a first-language speaker.
- 8 staff members are currently enrolled in the 5-year Kanien'kéha program at Tsi Niionkwarihò:ten Tsitewaháhara'n Center.
- Ionkwarihwaio'tátie akaién:take' ne Tsi Niionkwarihò:ten wateweienhstáhkhwá.
- Ionkwanihókón:ni ne Tsi Niionkwarihò:ten' tánon' Tsi Nitewawennò:ten' Rati'nikòn:rare. Nè:'é ronaterihonte ahshakonte'nikòn:ron' tsi niiiá:kon Tsi Niionkwarihò:ten wateweienhstáhkhwá' iakoio'tátie.
- Ne ó:nen'k 8 niiontionkwè:taien ne Tsi Niionkwarihò:ten Tsitewaháhara'n raotitíóhkwa, Onkwehonwehnéha ronteweiénhstha'.

INDIAN WAY TSI IONTERIHWAIENSTÁHKHWA



In the past year Indian Way school has focused on creating and developing:

- Digital Kanenien'kéha content for the classroom.
- Learning tools to help students and parents study together at home.
- Learning tools to assist school staff with speaking Kanien'kéha.



- Kí:ken tsohséra tsi náhe né: thoti'nikonhrahsa'áhton nahonn:ni nok tehatiiá'toréhton oh ní:ioht ne orì:wa tsi ní:tsi aóntstonké:ne'.
- Kanien'kéha kawennontáhkwen wateweiénhstahkwa akarihwá:take' ne kawennaráhstha ne tsi iontweiénhstáhkwa.
- Tsi thonatahskwahrónnion akaién:take nahò:ten ahotiié:nawa'se ne skátne ahontweiénhste' ne ronterihwaiénhstha nok ne shakotiiè:'a.
- Wateweienhstáhkwa ahotiié:nawa'se' ne Kanien'kéha ahontewennón:tahkwe ne kèn:'en rotiió'te.

KARIHWANÓ:RON TSI IONTERIHWAIENSTÁHKHWA



- Secured core funding for program services.
- Encourages staff to attend Iakwawennahá:wi language group at the Golden Age Club on a rotating basis.
- Staff members are currently enrolled in the McGill Bachelors of Education program.
- Ionkwahwistotà:se aonterihwahtén:ti' Tsi Ionterihwaienhstáhkhwá'.
- Iakhihretsá:rons ne Shakotirihonnién:ni Thotí:iens Raotitióhkwa iahatikwátho' ne Iakwawennhá:wi ahontià:taren'.
- Ótia'ke Shakotirihonnién:ni ronteweiénhstha' ahotihiatonhseraién:tá'ne' ahshakotirihónnien'.

IAKWAHWATSIRATÁIE LANGUAGE NEST



- **Tewatia'taró:rok Adult Language Gatherings:** A bi-weekly gathering of 2nd language learners to increase their proficiency and practice their language skills in a natural setting.

- **Created multi-media language learning content** that is on YouTube. “Skátne Ionkwateweienhstónháie Online Adult Language Lessons” a compilation of 26 Kanien'keha progressive Language lessons beginning right from sound charts and “Iakwahwatsiratáie Iétewe Online Children's Show” a show geared towards children.

- **Honouring our Families:** A gathering to acknowledge past & present parents committed to learning Kanien'kéha and teaching it to their children.

- **Published four new Kanien'keha books.** Completed 3 baby board song books a collaboration with Front Porch Publishing. Also **Wáhta Nikahá:wi Story Book:** A story line rooted in our experience of tapping the maple trees and making maple wáhta ohses with families. All the images featured are from our experiences.

- **Tewatia'taró:rok:** Teiahia'khserakeháie rontia'taró:roks ne onkwawén;na ronteweiénhstha'. Nè:è ioterihonte shaóie:ra aiontéweienhste' oh naia:wen' ne aonthará:tate' tsi niionhrónkha'.

- **YouTube tkà:ra's ne “Skátne Ionkwateweienhstónháie”.** 26 nikaká:rake wa'atión:ni, Iewennonniá:tha tewatahsáwha tsi iakhirihonnién:ni. Nok ó:ni ionkwakarón:ni ne ratiksaókò:n:'a raoná:wen, “Iakwahwatsiratáie' Iétewe” konwá:iats.

- **Thia'tekahwatsí:rake Entewatia'tarò:roke':** Konteweiénhstha' tánon' Teionatohétston wa'akwatia'taró:roke' taiakwatatenonhwerá:ton' tánon' taiakwataterénhsaron' tsi ní:kon ionkwaió'te aonsaiakwà:ronke' nonkwawén:na.

- **4 nikahiatonhserá:ke ionkwahiatonhseríson.** 3 nikaká:rake ne owirà:'a akó:wen iewennahnotákhkwa, Front Porch Publishing tionkwatenrohòn:ne. Nok ne ó:ia “Wáhta Nikahá:wi” konwá:iats. Nè:è wathró:ris tsi niionkwarihwawèn:'en sha'akwarontahrá:rake' tsi niió:re ionkwateshestíson.

FIRST NATIONS REGIONAL ADULT EDUCATION CENTER



- Has achieved optional accreditation for Kanien'keha language courses for students. Currently, along with other centers in the province, is pushing for Kanien'kéha to become a compulsory second-language course requirement rather than French.

- FNRAEC and their Sustainability Project offers a culturally-based, hands-on learning programming for students all taught within Onkwehonwehnéha.

- Recently there has been discussions surrounding the possibility of offering language night courses for intermediate and advanced level speakers within the community.

- Enwá:ton' Onkwehonwehnéha eniontéweienste' nok enkaienterè:òn aiakohiatonhseraién:ta'ne'. Ne ó:nen'k ieionkwarihwà:re ne Onkwehonwehnéha aiontéweienhste' né: ne iá:we O'seronni'kéha.

- Iakwaterihwahtentià:tha' ne "Ronnonhontsanónhstats". Tehotiiénawá;kon ne ronterihwaiénstha' ahatiweientéhta'ne' tsi niionkwarihwà:ten'. Aóhskon Onkwehonwehnéha tsi Ronwatirihonnién:ni.

- Teionkwatonhontsó:ni akaién:take' ne onkwawén:na aiontéweienhste' o'karahsnéha nikahá:wi. Né: ne ó:nen ronahronkhà:òn raoná:wen.

TEWATOHNNHI'SÁKTHA



- Staff members have graduated and some are currently enrolled in Tsi Niionkwarihò:ten Tsitewahahara'n program.

- Financial support for 4 Ratiwennahní:rats students, summer opportunities and work measure training for graduates.

- 2019-2021 internal strategic plan highlighted language and culture as a priority.

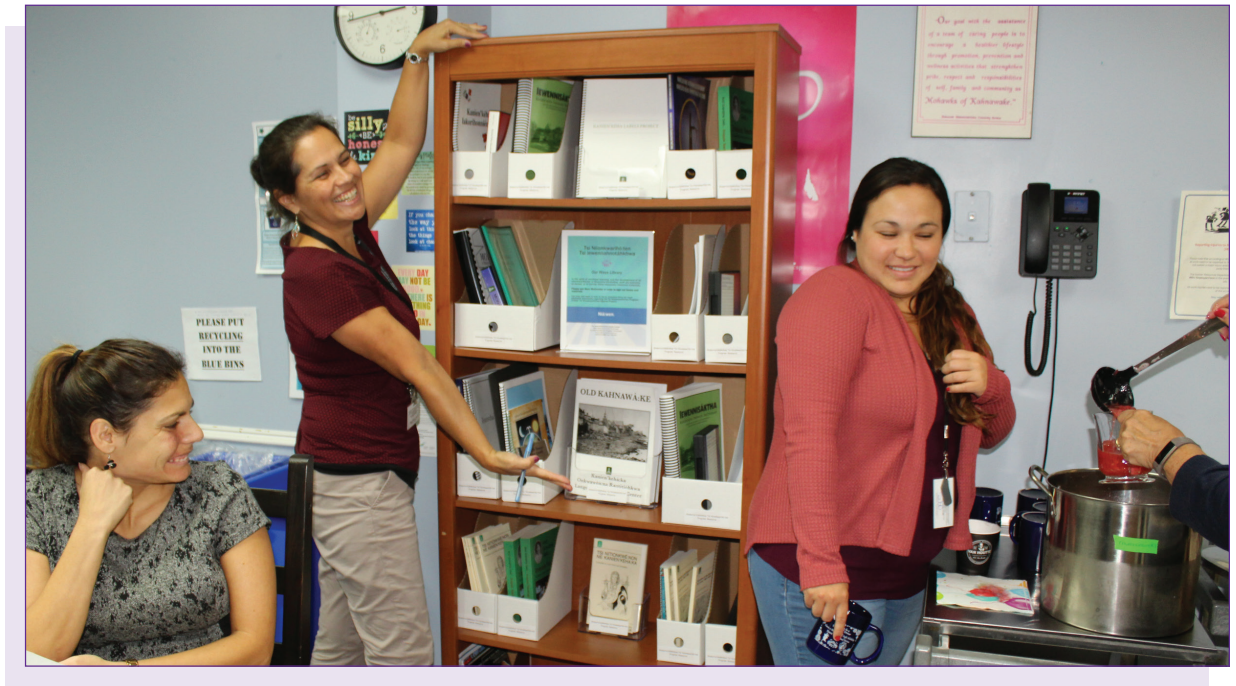
- Ótia'ke' ne kén:tho rotiió'ténion ó:nen tehonatohétston tóka' ni' shé:kon ronterihwaiéinhstha' ne Tsi Niionkwarihò:ten Tsitewaháhara'n raotitióhkwa.

- 4 nihá:ti iakhihwistá:wis ne Ratiwennahní:rats ronteweiéinhstha'. Ronate'shén:naien á:hontste' tánon' ahontia:taren' tsi nahò:ten' iakwaterihwahtentià:tha'.

- Ionkwarihwahserón:ni, 2019 shiihserò:ten' tsi niió:re 2021 neniohseró'ténhake', sénha é:so aionkwaió'ten' nonkwawén:na aorihwà:ke.



KAHNAWÀ:KE SHAKOTIIA'TAKENHNHAS COMMUNITY SERVICES



- There are currently two full-time staff who oversee the Tsi Niionkwarihò:ten, language and cultural initiatives for the organization. In addition there is Tsi Niionkwarihò:ten committee made up of staff members.

- Within the KSCS there is support for attending the 5 year Language program and those who want to increase either their language and cultural knowledge.

- There are 1 ½ hour in-house beginner classes for staff who are interested. Classes usually run 8 weeks.

- Teionkwè:take kentiohkwa kwé:kon ronwarihwahseronnién:nis tsi nonkwá:ti ne onkwawén:na tánon' tsi niionkwarihò:ten. Nok ó:ni ionkwanihókón:ni ne Tsi Niionkwarihò:ten Rati'nikòn:rare.

- Iakhihretsá:rons ne kén: tho iakioio'ténion aiontià:taren' ne Tsi Niionkwarihò:ten Tsitewaháharan raotitiohkwa.

- Onkwehonwehnéha iakhirihonnién:ni tsi nón:we niionkwaió'te, énska nenkahwistà:éke' tánon' ahsén:nen nikari:wes. Iotká:te 8 niahia'khsérá:ke enhonteweiénsthake.

KATERI MEMORIAL HOSPITAL CENTER



- Recent completion of a language policy and is currently under review.
- The Ohén:ton Karihwatéhkwén is recited every morning over the P.A. system.
- Weekly language classes are being provided to staff in-house.
- Signage within the new expansion is written in Okwehonwehnéha.

- Ken' nahè:'a wa'kaianerenhseraién:ta'ne' onkwawén:na aorihwà:ke. Ne ó:nen'k tsakwarihwakaén:ions.
- Thia'teiohrhon'kehtsherá:ke, owerà:ke tkarihowanénhton ne Ohén:ton Karihwatéhkwén.
- Thia'teiahia'khserá:ke waté'shén:naién Okwehonwehnéha aiontéweienhste' ne kén:tho iakioi'ténion.
- Asé'stsi kahiatonhseroharónnion tsi tewatenonhsahnón:tere, Okwehonwehnéha kahiatónnion.

TSI NIIONKWARIHÒ:TEN TSITewaháHARA'N CENTER



- Tsi Niionkwarihò:ten TsiwaháHara'n Language and Culture Training Program has been focusing on refreshing the program by updating curriculum through multimedia projects.
- The launch of the Language & Culture Training Program's very first commercial to support the community seeking language and culture services.
- The program had reached an application record, encouraging the Center to continue to provide progressive language and cultural programming to employees and community members.

- Rotiió'tátie ne á:se ashonnón:ni nahò:ten rónstha ne watewéinhstahkwanionkhwa né:ne akarihowanáhton tsi nonwéhshon ne tewarihwariá:tha etho ní:ioht tsi á:se shonnón:nis nahò:ten ronterihwahtentiá:tha.
- Wahtentiá:ton né:ne tiotierénhton ne ahatirihó:wananhte tsi ronataweienentà:'on ne aiòn:ronke tóka ní'thé:nen'k aierihwaiéntéhrha'ne ne tsi niionkwarihò:ten.
- Tiaonhá:'a é:so rá:ti wahontathsennínion'te' tsi niionkwé:take ohén:ton ronatahsenninión:ton, né: wahotihretsá:ron nahatkón:tahkwe' shé: aonsahotiió'ten nok kén rotiió'te nahò:ten enwateweienhstáhkwen ne Onkwewén:na nok ne tsi niionkwarihò:tens.

KANIEN'KEHÁ:KA ONKWAWÉN:NA RAOTIÓHKWA LANGUAGE & CULTURAL CENTER



KANIEN'KÉHA RATIWENNAHÍ:RATS

- 2-different levels of 12 week Kanien'kéha Evening Classes are currently available, including a class that supports Intermediate to Advanced level learners.
- Staff members are currently enrolled in Tsi Niionkwarihò:ten Tsitewaháharan center 5-year Language Program.
- Continuation of Community Onkwehonwehnéha Conversational nights every month that give opportunities to learners to conversate with various first language speakers.
- Continuing to oversee and implement the Kanien'kéha Ratiwennahní:rats Adult Immersion Program
- O'karahsnéha nikahá:wi tekentiókwake ronteweiénstha' ne Onkwehonwehnéha. Skentióhkwa ne ón:wa'k ronatahsawátie nok ne ó:ia ó:nen kwah ken' ní:kon ronahronkhà:ón.
- Ótia'ke ne kén: tho iakoió'te Tsi Niionkwarihò:ten Tsitewaháharan raotitióhkwa tionteweiénstha'.
- Thia'tewenhni:take thotí:iens tánon' ronteweiénstha' rontia'tarò:roks ne o'karahsnéha nikahá:wi. Tho nón:we ronate'shén:naien tahatihtharónnion'.



TEWAHARÁ:TAT TSI NIIONKWARIHÒ:TEN LANGUAGE & CULTURE NETWORK:



The Kahnawà:ke Language & Culture Network planned a variety of initiatives for 2019 year of Indigenous Languages including:

- Elder First Language Speaker Commemoration Luncheon on December 10th
- Airing of “Finding our Talk” series on cable
- K103.7 Language Learning journeys
- Screening of 270 Years of Resistance - Kanien’kéha version

Tóhkara niiori:wake ionkwarihwahserón:ni 2019 shiihserò:ten, Onkwehón:we Akowén:na Aóhsera:

- Tsothórrha 10 shískare wa’tiakhinonhwerá:ton’ tánon’ wa’akhiiatonhnhahéhrhahse’ ne ronhrónkha
- Onkwanakerahserá:kon tkà:ra’s ne “Tsitewà:ronk Nonkwawén:na”
- K103 tkarihowanà:tha’ ne tsi ní:ioht tsi ón:kwe iakohronkhà:’on
- Takà:ra’ne ne “270 Years of Resistance” – Okarakwé:kon Kanien’kéha tekawennanetáhkwen

Owenna'shòn:'a

Center	Kaia'takwe'niiò:ke	Methodology	Tsi ní:ioht tsi (Ken' nienkaié:ren)
Challenges	Tsi nahò:ten' kaio'tá:ti	Mobilisation	Enhonnitiohkwahténtia'te'
Committed (promise)	Wahonten'nikonhrísa'	Multimedia	Tewaterihwarenia'tha'shòn:'a
Committee	Otióhkwa'	Network / Outreach	A'arà:ke tehotienawà:kon
Community	Onkwaná:ta' - Onkwaná:takon	Next Generation	Tahatikonhsontóntie'
Coordinator (manager)	Tiakoniarotáhrhon	Nurtures/ encourages	Tehatirihwáhsnie'
Curriculum	Wateweienstáhkwen	Objectives	leionkwà:re' (iewáthre')
Curriculum Developer	Ionteweienstha'shòn:'a ieweiennén:ta's	Plan (footsteps)	Kaianón:ni
Education	Ionterihwaienstáhkhwá' aorihwa'shòn:'a	Profile	Ónhka' tánon' oh nahò:ten' ronaterihonte'
Education (schools)	Tsi ionterihwaienstákhwaniónhkhwa'	Project	Kaio'tenhsérakwe'ní:io
Elders' Lodge	Thofí:ien's iehontientákhwa'	Proposal	Wahatirihwà:ren'
Employees	Ronwatiio'ténhse'	Requested	Wahatiri'wanón:ton'
Enrichment (strengthen)	Ka'shatsténshera'	Revitalize	Aonsonta'karí:tate'
Extension (time)	Wahonwatinaktóthahse'	Sessions	Wahontkennisá'
First Language (my)	Tiotierénhton wakahronkhà:'on Tiotewennatierénhton	Social Counsellor	lakoterihonte' /roterihonte' tsi ní:ioht tsi tehonatawén:rie
Framework	Wathahón:ni	Wathahón:ni Sponsors/ Endorse	Ronwanatatshennará:ni
Goals (mission)	Ronaterihwaién:ni	Stable (steady)	Khwató:ken
High Priority	È:neken wa'akwarihwà:ren'	Stake Holders	Ronterihwatsteríhstha'
Human resource	Ratirihwaiénté:ri	Steering committee	Kentiohkwa'we'ní:io
Human resources	(Ón:kwe) Ratirihwaiénté:ri	Supporters	Teionkhihswanéten
Initiative	Á:se enthontáhsawen'	Team	Onkwanèn:ra'
Intergenerational	Tóhka na'tekahsotsherá:ne	Time line	Kanaktotá:ni
Kahnawà:ke organisations	Kahnawà:ke kentiohkwa'kè:ron		
Knowledge	Ka'nikonhraientà:'on		
Language	Owén:na' - Tsi nitewawennò:ten'		
Leader	Ohén:ton í:iente'		
Lessened (they)	Tahati'serón:nenhte'		

Skátne



Enionkwaió'ten